

Konvencija 32

Konvencija o zaštiti od nesreća radnika zaposlenih na utovaru ili istovaru brodova (revidirana 1932. g.)

Opća konferencija Međunarodne organizacije rada koju je u Ženevi sazvalo Upravno vijeće Međunarodnog ureda rada, sastavši se na šesnaestom zasjedanju 12. travnja 1932., i odlučivši prihvatiti određene prijedloge u svezi s djelomičnom revizijom Konvencije o zaštiti od nesreća radnika zaposlenih na utovaru ili istovaru brodova koju je Konferencija usvojila na svom dvanaestom zasjedanju, a što je četvrta točka dnevnog reda zasjedanja, i smatrajući da ovi prijedlozi moraju imati oblik međunarodne konvencije; usvaja dvadeset sedmog travnja tisuću devetsto trideset i druge godine sljedeću konvenciju koja se naziva Konvencija o zaštiti od nesreća (dokeri) (revidirana 1932.g.) na ratifikaciju članicama Međunarodne organizacije rada u skladu s odredbama Statuta Međunarodne organizacije rada:

Članak 1.

U svrhu ove Konvencije:

(1) izraz »procesi« znači i uključuje cjelokupan posao ili dio posla koji se, na kopnu ili na brodu, obavlja pri ukrcaju i iskrcaju bilo kojeg broda pomorske ili unutarnje plovidbe, isključujući ratne brodove, u svakoj pomorskoj ili unutarnjoj luci, na svakom doku, pristaništu, molu ili sličnom mjestu na kojem se takav rad obavlja; i

(2) izraz »radnik« znači svaku osobu zaposlenu u procesima.

Članak 2.

1. Svaki prilaz preko doka, pristaništa, mola ili sličnog mjesta koji radnici moraju redovito koristiti pri dolasku na radno mjesto na kojem se procesi odvijaju ili odlasku s njega, kao i sva ta radna mjesta na kopnu moraju se održavati na način da se vodi računa o sigurnosti radnika koji se njima koriste odnosno na njima rade.

2. Posebice,

(1) sva navedena radna mjesta na kopnu i svi opasni dijelovi bilo kojeg spomenutog prilaza koji do njih vode od najbliže ceste moraju biti dobro i učinkovito osvijetljeni;

(2) pristaništa i molovi moraju se održavati na način da na njima nema odložene robe u mjeri u kojoj je potrebno da se osigura slobodan prolaz do prilaza navedenih u članku 3.;

(3) kada se ostavlja prolaz uzduž cijelog ruba pristaništa ili mola, on mora biti širok najmanje 3 stope (90 cm) i mora biti oslobođen svih prepreka osim nepokretnih konstrukcija, uređaja i oruđa koje se upotrebljava; i

(4) u mjeri u kojoj je to moguće i uzimajući u obzir promet i obavljanje poslova,

(a) svi opasni dijelovi navedenih prilaza i radnih mjesta (napr. opasni otvori, uglovi i rubovi) moraju biti primjereno ograđeni u visini od najmanje 2 stope i 6 inča (75 cm);

(b) opasni pješački prolazi preko mostova, kesona i vrata dokova moraju sa svake strane biti ograđeni ogradom u visini od najmanje 2 stope i 6 inča (75 cm), a navedena ograda se na svakom kraju mora nastavljati do dovoljne udaljenosti koja ne mora biti veća od 5 jardi (4,50 m).

(5) Smatra se da su mjerni uvjeti iz stavka 4. ovoga članka zadovoljeni u odnosu na naprave koje se koriste na datum ratifikacije ove Konvencije, ako su postojeće dimenzije najviše 10% manje od dimenzija naznačenih u navedenom stavku 4.

Članak 3.

(1) Kada se brod nalazi uz pristanišni mol ili uz neko drugo plovilo, u svrhu obavljanja potrebnih procesa radnicima se mora osigurati korištenje sigurnih sredstava pristupa za

prelaženje na brod ili s njega, osim ako su uvjeti takvi da oni ne bi bili izloženi nepotrebnim opasnostima i bez posebnih naprava.

(2) Navedena sredstva pristupa jesu-

(a) kada je to moguće, brodske ljestve, mostić ili slična konstrukcija;

(b) u drugim slučajevima ljestve.

(3) Naprave navedene u stavku (2) (a) ovog članka moraju biti široke barem 22 inča (55 cm), propisno osigurane kako bi se spriječilo njihovo pomicanje, bez strmog nagiba, napravljene od materijala koji je kvalitetan i u dobrom stanju, i cijelom dužinom ograđene s obje strane ogradom visokom najmanje 2 stope i 9 inča (82 cm), ili ako se radi o brodskim ljestvama one moraju biti ograđene ogradom iste visine s jedne strane pod uvjetom da je druga strana propisno zaštićena bokom broda.

Pod uvjetom da se za bilo koje naprave, naprijed navedene kao naprave u upotrebi na datum ratifikacije ove Konvencije, dozvoli daljnja uporaba:

(a) one naprave koje su s obje strane ograđene ogradom visokom najmanje 2 stope i 8 inča (80 cm) moći će se upotrebljavati dok se ta ograda ne zamijeni novom;

(b) one naprave koje su s obje strane ograđene ogradom visokom najmanje 2 stope i 6 inča (75 cm) moći će se upotrebljavati još dvije godine nakon ratifikacije.

(4) Ljestve navedene u stavku (2) (b) ovoga članka moraju biti odgovarajuće dužine i čvrstoće, te propisno osigurane.

(5) (a) Nadležne vlasti mogu dopustiti izuzetke od primjene odredaba ovoga članka ako se uvjere da naprave navedene u tom članku nisu potrebne za sigurnost radnika.

(b) Odredbe ovog članka ne primjenjuju se na teretne platforme ili mostiće kada se koriste isključivo za obavljanje procesa.

(6) Radnici ne smiju koristiti, niti se od njih smije tražiti da koriste, bilo koje drugo sredstvo pristupa osim onih sredstava koja su navedena ili dopuštena ovim člankom.

Članak 4.

Kada je za obavljanje procesa nužno da radnici dolaze na brod ili se vraćaju s njega vodenim putem, moraju se propisati odgovarajuće mjere za osiguranje sigurnog prijevoza tih radnika, uključujući uvjete koje trebaju ispunjavati plovila koja se koriste u tu svrhu.

Članak 5.

(1) Kada radnici moraju obavljati procese u brodskim spremištima dubina kojih je više od 5 stopa (1,50 m) od razine palube, moraju im se osigurati sigurna sredstva pristupa od palube do broskog spremišta.

(2) Navedena sredstva pristupa obično su ljestve koje se neće smatrati sigurnima ukoliko ne ispunjavaju sljedeće uvjete:

(a) pružaju oslonac za stopala dubine, uključujući prostor iza ljestvi, najmanje 4 " inča (11,50 cm) za širinu od najmanje 10 inča (25 cm) i čvrsti oslonac za ruke;

(b) nisu uvučene pod palubu više nego što je opravdano potrebno da ne predstavljaju zapreku ulazu u grotlo;

(c) u produžetku i u istoj liniji s njima nalaze se uređaji koji pružaju siguran oslonac za ruke i noge na izdignutom rubu grotla (napr. okovi za uklinčenje ili prečke);

(d) navedeni uređaji na izdignutom rubu grotla pružaju oslonac za stopala dubine, uključujući prostor iza tih uređaja, najmanje 4 " inča (11,50 cm) za širinu od najmanje 10 inča (25 cm);

(e) ako postoje posebne ljestve između donjih paluba, navedene ljestve, koliko je to moguće, moraju biti u istoj liniji s ljestvama s gornje palube. Međutim, ako zbog konstrukcije broda

postavljanje ljestvi opravdano ne bi bilo izvedivo, ostavlja se mogućnost nadležnim vlastima da dopuste korištenje drugih sredstava pristupa, uz uvjet da ta sredstva ispunjavaju uvjete koje ovaj članak propisuje za ljestve, ukoliko je to primjenjivo. U slučaju brodova koji postoje na dan ratifikacije ove Konvencije, smatrat će se da su uvjeti koji se odnose na dimenzije iz podstavaka (a) i (d) ovoga stavka ispunjeni sve dok se ljestve i uređaji ne zamijene, ako su stvarne dimenzije najviše 10% manje od dimenzija utvrđenih u navedenim podstavcima (a) i (d).

(3) Na izdignutom rubu grotla mora se ostaviti dostatan slobodan prolaz sredstvima pristupa.

(4) Tuneli osovine propelera moraju s obje strane imati odgovarajuće oslonce za ruke i noge.

(5) Kada ljestve treba koristiti u spremištu broda bez palube, dužnost je poduzetnika koji obavlja procese da nabavi takove ljestve. One moraju na svom gornjem dijelu imati kuke ili neke druge naprave za učvršćivanje.

(6) Radnici ne smiju koristiti niti se od njih smije zahtijevati da koriste druga sredstva pristupa osim onih koji su navedeni ili dopušteni ovim člankom.

(7) Brodovi koji postoje na datum ratifikacije ove Konvencije ne moraju biti usklađeni s mjerama utvrđenim u stavku 2. (a) i (d) i s odredbom stavka 4. ovoga članka do isteka razdoblja od najviše četiri godine od datuma ratifikacije ove Konvencije.

Članak 6.

(1) Dok se radnici nalaze na brodu u svrhu obavljanja procesa svako grotlo spremišta broskog tereta pristupačno radnicima čija visina od razine palube do dna spremišta prelazi 5 stopa (1,50 m), i koje nije zaštićeno izdignutim rubom u čitavoj visini od najmanje 2 stope i 6 inča (75 cm), mora, dok se ne upotrebljava za prijenos robe, ugljena i drugog materijala, biti ograđeno sigurnosnom ogradom do visine od 3 stope (90 cm) ili sigurno prekriveno. Nacionalnim zakonima ili drugim propisima će se utvrditi moraju li se odredbe iz ovoga stavka primjenjivati za vrijeme stanke za jelo ili drugih kraćih prekida rada.

(2) Slične mjere će se poduzeti kada je potrebno zaštititi sve druge otvore na palubi koji bi mogli biti opasni za radnike.

Članak 7.

(1) Kada se procesi moraju obavljati na brodu, sredstva pristupa na brod i sva mjesta na brodu na kojima su radnici zaposleni ili na koja može biti zatraženo da dođu tijekom njihovog rada moraju biti dobro osvijetljena.

(2) Sredstva za rasvjetu moraju biti takva da ne ugrožavaju sigurnost radnika niti da ometaju plovidbu drugih brodova.

Članak 8.

Kako bi se osigurala sigurnost radnika prilikom uklanjanja ili zamjene poklopaca grotla i spona koje se koriste za poklopce grotla,

(1) poklopci grotla i spona koje se koriste za poklopce grotla moraju se održavati u ispravnom stanju;

(2) poklopci grotla moraju imati odgovarajuće ručke u odnosu na njihovu veličinu i težinu, osim ako je konstrukcija grotla ili poklopca grotla takova da ručke nisu potrebne;

(3) spona koje se koriste za poklopce grotla moraju imati odgovarajući mehanizam za njihovo uklanjanje i zamjenu tako da radnici ne moraju na njima stajati kako bi namjestili taj mehanizam;

(4) na svim poklopcima grotla, kao i pramčanim, krmnim i poprečnim brodskim sponama, ako nisu međusobno zamjenjivi, mora biti jasno naznačeno kojoj palubi i grotlu pripadaju, kao i njihovo mjesto na njima;

(5) poklopci grotla ne smiju se upotrebljavati za izgradnju teretnih platformi niti u bilo koju drugu svrhu koja bi ih izložila oštećenju.

Članak 9.

1. Moraju se propisati odgovarajuće mjere kako bi se osiguralo da se za obavljanje procesa na kopnu ili na brodu ne koristi niti jedan stroj za dizanje tereta ili pomoćna naprava, bilo da je pričvršćena ili pokretna, ako nije u ispravnom stanju.

2. Posebno,

(1) prije nego se puste u rad, navedene strojeve, pričvršćene naprave na brodu koje su nacionalnim zakonima ili drugim propisima definirane kao njihovi pomoćni dodaci, kao i lance i metalnu užad koji se koriste u vezi s njima, mora na odgovarajući način pregledati i provjeriti i o sigurnom radnom opterećenju izdati potvrdu, u skladu s propisanim postupkom, nadležna osoba ovlaštena od strane nacionalnih vlasti;

(2) nakon što se pusti u rad, svaki uređaj za dizanje, bez obzira na to koristi li se na kopnu ili na brodu, te sve pričvršćene naprave na brodu koje se u skladu s nacionalnim zakonima ili drugim propisima smatraju njegovim pomoćnim dodacima moraju se posebno pregledati ili kontrolirati na sljedeći način:

(a) posebno se moraju pregledati svake četiri godine i kontrolirati svakih dvanaest mjeseci: tovarice, samarice, prsteni i obruči na jarbolu, očnjaci, štropovi za vuču i sve ostale pričvršćene naprave koje bi bilo teško demontirati;

(b) posebno se moraju pregledati svakih dvanaest mjeseci: svi strojevi za dizanje (kranovi i vitla), koloturnici, spojne karike i sve ostale pomoćne naprave koje nisu spomenute pod (a). Sva pokretna oprema (napr. lanci, metalna užad, prstenovi, kuke) mora se kontrolirati svaki put prije korištenja, osim ako nije bila pregledana u tijeku prethodna tri mjeseca. Lanci se ne smiju skraćivati vezivanjem čvorova i moraju se poduzeti mjere predostrožnosti kako bi se spriječilo njihovo oštećenje oštrim rubovima. Ušice ili spletišta metalne užadi moraju imati najmanje tri navoja s cjelokupnim strukom konopca i dva zavoja s polovinom žica odsječenih od svakog struka. Međutim, ovaj uvjet ne sprječava korištenje nekog drugog oblika spletišta koji je isto tako djelotvoran kao i oblik koji je ovdje propisan.

(3) Lanci i slične naprave utvrđene nacionalnim zakonima ili drugim propisima (napr. kuke, prstenovi, spona, lančani prstenovi) moraju se, ako nisu podvrgnute nekoj drugoj odgovarajućoj obradi propisanoj nacionalnim zakonima ili drugim propisima, zagrijavati i opuštati na sljedeći način pod nadzorom stručne osobe koju ovlaste nadležne vlasti:

(a) U slučaju lanaca i navedene naprave na brodu:

(i) lanci i naprave od pola inča (12 " mm) i manje za opću upotrebu, barem jedanput u šest mjeseci;

(ii) svi drugi lanci i naprave (uključujući i lance štrova za vuču, ali isključujući očnjake pričvršćene za stupove ili jarbole) koji su u redovitoj upotrebi, najmanje jednom u dvanaest mjeseci.

Međutim, ako se radi o napravama koje se koriste isključivo na kranovima i ostalim ručnim dizalicama, vremensko razdoblje od šest mjeseci iz točke (i) zamjenjuje se vremenskim razdobljem od dvanaest mjeseci, a vremensko razdoblje od dvanaest mjeseci iz točke (ii) zamjenjuje se vremenskim razdobljem od dvije godine;

Osim toga, ako nadležna vlast smatra da zbog veličine, konstrukcije, materijala ili rijetke uporabe bilo koje od gore navedenih naprava nije potrebno pridržavati se uvjeta vezanih za ponovno zagrijavanje i opuštanje u svrhu zaštite radnika, ona može pisanom potvrdom (koju može poništiti svojom diskrecijskom odlukom) izuzeti takve naprave od primjene navedenih odredaba pod uvjetima naznačenim u navedenoj potvrdi.

(b) U slučaju lanaca i naprava koji se ne nalaze na brodu:

moraju se propisati mjere kako bi se osiguralo zagrijavanje i opuštanje tih lanaca i naprava.

(c) U slučaju da su lanci i naprave, bez obzira nalaze li se na brodu ili ne, bili proizvedeni, preinačavani ili popravljani zavarivanjem moraju se ponovno provjeriti i pregledati.

(4) Na kopnu ili na brodu, ovisno o slučaju, moraju se čuvati propisno ovjereni zapisnici koji predstavljaju dostatan *prima facie* dokaz o sigurnosti strojeva i naprava, a u kojima moraju biti navedeni podaci o najvećem dopuštenom opterećenju, te datumima i rezultatima provjera i pregleda predviđenih stavcima 1. i 2. ovoga članka, kao i ponovnog zagrijavanja i opuštanja i drugih obrada predviđenih stavkom 3.

Osoba koja je zadužena za te zapisnike mora ih dati na uvid svakoj ovlaštenoj osobi na njezin zahtjev.

(5) Na svim kranovima, tovaricama i lančanim štopovima i na svim sličnim napravama za dizanje tereta koje se koriste na brodu mora biti jasno naznačeno najveće dopušteno opterećenje na način utvrđen nacionalnim zakonima ili drugim propisima. Na lančanim štopovima najveće dopušteno opterećenje mora biti vidljivo označeno brojkama ili slovima na samim lancima ili na nekoj pločici ili prstenu od postojanog materijala pričvršćenom na njima.

(6) Svi motori, zupčanici, transmisijski lančani ili frikcijski uređaji, električni vodiči pod naponom i parovodne cijevi (osim ako se ne utvrdi da su, zbog svog položaja i konstrukcije, jednako sigurni za svakog zaposlenog radnika kao da su zaštićeni sigurnosnom ogradom) moraju biti zaštićeni sigurnosnom ogradom koliko je to moguće bez ometanja sigurnog manevriranja broda.

(7) Kranovi i vitla moraju imati takva zaštitna sredstva koja na najmanju moguću mjeru smanjuju opasnost od pada tereta prilikom dizanja ili spuštanja.

(8) Moraju se poduzeti odgovarajuće mjere kako bi se spriječilo da iskorištena para i, u granicama mogućnosti, svježa para iz svakog kрана ili vitla ne smanjuju vidljivost na svakom radnom mjestu na kojem je zaposlen neki radnik.

(9) Moraju se poduzeti odgovarajuće mjere kako bi se spriječilo nepredviđeno ispadanje temelj tovarice iz njena ležišta ili potpore.

Članak 10.

Samo dovoljno stručnim i pouzdanim osobama može se povjeriti upravljanje dizalicama i strojevima za prienos, bez obzira na to pokreću li se na mehanički pogon ili drukčije, ili davanje znakova upravljačima tih strojeva ili nadziranje štropa za teret koji se pokreće pomoću vitla ili doboša.

Članak 11.

(1) Niti jedan teret ne smije se ostaviti da visi na nekom uređaju za dizanje, osim ako stručna osoba nadzire taj uređaj dok je teret tako ostavljen.

(2) Moraju se propisati odgovarajuće mjere kako bi se osiguralo zapošljavanje osobe koja daje signale, ako je to potrebno radi sigurnosti radnika.

(3) Moraju se propisati odgovarajuće mjere u cilju sprječavanja korištenja opasnih metoda rada prilikom slaganja tereta na hrpu i njegovog razbacivanja s hrpe, utovara ili istovara tereta ili rukovanja vezanog za to.

(4) Prije nego se započne rad na grotlu palube s njega treba ukloniti sve prečke ili ih čvrsto uglaviti kako se ne bi pomicala.

(5) Moraju se poduzeti mjere predostrožnosti kako bi se radnicima olakšalo da napuste brodsko spremište ili međupalublje ako su tamo zaposleni na utovaru ili istovaru ugljena ili drugog rasutog tereta.

(6) Za poslove se ne smije upotrebljavati platforma koja nije čvrsto konstruirana, propisno poduprta i po potrebi solidno pričvršćena.

Za prenošenje tereta između broda i kopna ne smije se upotrebljavati teretna kolica na platformi koja je tako nagnuta da nije sigurna.

Ako je potrebno platforme se moraju obložiti odgovarajućim materijalom kako bi se spriječilo klizanje radnika.

(7) Ako je radni prostor u brodskom spremištu ograničen na kvadrat grotla nije potrebno, osim u svrhu otpočinjanja iskrcaja ili stavljanja tereta u štrop;

(a) pričvršćivati kuke na obruče ili konopce kojima su pričvršćene bale pamuka, vune, pluta, jutenih vreća ili druga slična roba;

(b) upotrebljavati dvokuke za utovar ili istovar bačava kada, s obzirom na konstrukciju i na vrstu bačava, te na raspored ili stanje kuka, njihova upotreba ne bi bila sigurna.

(8) Niti jedna naprava za dizanje ne smije se opterećivati preko odobrenog maksimuma osim u izuzetnim slučajevima, a i tada samo u onoj mjeri u kojoj je to dopušteno nacionalnim zakonima ili drugim propisima.

(9) Kopneni kranovi promjenjivog kapaciteta (napr. dizanjem ili spuštanjem kraka dizalice kapacitet varira prema kutu) moraju imati automatski pokazivač ili tablicu koja pokazuje maksimume opterećenja koji odgovaraju nagibu kraka.

Članak 12.

Nacionalnim zakonima ili drugim propisima moraju se propisati takove mjere opreza koje se smatraju potrebnima kako bi se osigurala odgovarajuća zaštita radnika, imajući pri tom na umu okolnosti svakog pojedinog slučaja, kada rade u kontaktu ili u blizini robe koja sama po sebi predstavlja opasnost za njihov život ili zdravlje, bilo zbog svoje naravi ili zbog stanja u kojem se nalazi u tom trenutku, ili kada rade na mjestima gdje je ta roba bila uskladištena.

Članak 13.

1. Nacionalnim zakonima ili drugim propisima, uz uzimanje u obzir lokalnih prilika, mora se propisati da na dokovima, pristaništima, molovima i sličnim mjestima koja se često koriste za obavljanje poslova, budu na raspolaganju takva sredstva koja omogućavaju brzo pružanje prve pomoći i, u slučajevima ozbiljnih nesreća, prijevoz do najbliže zdravstvene ustanove. Na tim mjestima moraju se stalno držati dostatne zalihe materijala za prvu pomoć u ispravnom stanju i lako pristupačne tako da se mogu odmah upotrijebiti tijekom radnog vremena. Za te zalihe mora se brinuti jedna ili više odgovornih osoba, od kojih su jedna ili više osoba sposobne pružiti prvu pomoć, čije se usluge mogu dobiti tijekom radnog vremena.

2. Na takovim dokovima, pristaništima, molovima i sličnim mjestima moraju se također predvidjeti mjere za spašavanje radnika koji su pali u vodu.

Članak 14.

Niti jedna osoba ne smije uklanjati ili pomicati ograde, mostiće, naprave, ljestve, uređaje ili sredstva za spašavanje, svjetiljke, oznake, platforme ili bilo koji drugi predmet koji je predviđen odredbama ove Konvencije, osim ako nije propisno ovlaštena ili ako se ne radi o slučaju potrebe, a ako su uklonjeni, ti objekti se moraju vratiti na svoje mjesto po proteku razdoblja za koje je uklanjanje bilo potrebno.

Članak 15.

1. Svaka članica može odobriti potpuna ili djelomična odstupanja od odredaba ove Konvencije u odnosu na svaki dok, pristanište, mol ili slično mjesto na kojem se poslovi obavljaju samo povremeno ili na kojem je promet slab i ograničen na male brodove, ili u odnosu na određene posebne brodove ili posebne kategorije brodova, ili na brodove ispod određene nosivosti ili u slučajevima kada bi zbog klimatskih uvjeta bilo nepraktično zahtijevati provedbu odredaba ove Konvencije.

2. Međunarodni ured rada mora biti izvješćivan o odredbama na osnovi kojih su odobrena gore navedena potpuna ili djelomična odstupanja.

Članak 16.

Osim ako nije drukčije predviđeno ovom Konvencijom, odredbe ove Konvencije koje se odnose na konstrukciju ili trajnu opremu broda moraju se primijeniti na brodove čija je gradnja započela nakon datuma ratifikacije ove Konvencije, a na druge brodove u roku od četiri godine nakon tog datuma, s time da se u međuvremenu te odredbe na njih primjenjuju u onoj mjeri u kojoj to bude razumno i praktično izvedivo.

Članak 17.

Kako bi se osigurala ispravna primjena svih propisa donesenih u svrhu zaštite radnika od nesreća:

(1) u tim se propisima mora jasno utvrditi koje su osobe ili tijela odgovorni za provedbu odnosnih propisa;

(2) moraju se poduzeti mjere za ustrojavanje djelotvornog sustava inspekcije i utvrđivanje kazni u slučaju kršenja propisa;

(3) tekstovi ili sažeci propisa moraju se postaviti na istaknuta mjesta na dokovima, pristaništima, molovima i sličnim mjestima koja se često koriste za obavljanje poslova.

Članak 18.

1. Svaka članica se obvezuje, na temelju ove Konvencije, zaključiti s drugim članicama koje su ratificirale ovu Konvenciju reciprocitetne sporazume, koji osobito uključuju međusobno priznavanje postupaka koji su u njihovim zemljama utvrđeni za provjeru, pregled, te zagrijavanje i opuštanje, kao i priznavanje potvrda i zapisnika koji se na to odnose.

2. U tom slučaju, u odnosu na gradnju brodova i na postrojenja koja se koriste na brodu kao i na evidencije i druga pravila koja se na brodu moraju poštivati na temelju ove Konvencije, svaka članica je suglasna da mjere koje je prihvatila druga članica radnicima osiguravaju jednako djelotvorne opće standarde sigurnosti kao i standardi koje propisuju njeni zakoni i drugi propisi.

3. Osim toga, Vlade moraju poštivati obveze iz stavka 11. članka 19. Statuta Međunarodne organizacije rada.

Članak 19.

Formalne ratifikacije ove Konvencije, pod uvjetima utvrđenim Statutom Međunarodne organizacije rada, priopćavaju se glavnom ravnatelju Međunarodnog ureda rada radi registracije.

Članak 20.

1. Ova Konvencija obvezuje samo one članice čije su ratifikacije registrirane u Međunarodnom uredu rada.

2. Ona stupa na snagu dvanaest mjeseci od datuma kada su kod glavnog ravnatelja registrirane ratifikacije dviju članica Međunarodne organizacije rada.

3. Nakon toga, ova Konvencija stupa na snagu u odnosu na svaku članicu dvanaest mjeseci nakon datuma registracije njene ratifikacije.

Članak 21.

Čim ratifikacije dviju članica Međunarodne organizacije rada budu registrirane u Međunarodnom uredu rada, glavni ravnatelj Međunarodnog ureda rada će to notificirati svim

članicama Međunarodne organizacije rada. On će im također notificirati registraciju svih ratifikacija koje mu naknadno priopće članice Organizacije.

Članak 22.

1. Članica koja je ratificirala ovu Konvenciju može je otkazati nakon proteka razdoblja od deset godina od datuma kada je Konvencija stupila na snagu, aktom kojeg dostavlja glavnom ravnatelju Međunarodnog ureda rada radi registracije. Ovakav otkaz proizvodi pravni učinak godinu dana nakon datuma kad je registriran.

2. Svaka članica koja je ratificirala ovu Konvenciju, i koja u roku od godine dana nakon proteka razdoblja od deset godina iz prethodnog stavka ne otkáže Konvenciju prema odredbi ovoga članka, bit će obvezana za još jedno razdoblje od deset godina, a nakon toga može otkazati Konvenciju po proteku svakog novog razdoblja od deset godina prema uvjetima predviđenim u ovome članku.

Članak 23.

Kada to bude smatralo potrebnim, Upravno vijeće Međunarodnog ureda rada podnijet će Općoj konferenciji izvješće o primjeni ove Konvencije i razmotrit će potrebu uvrštavanja pitanja njene cjelovite ili djelomične revizije na dnevni red Konferencije.

Članak 24.

1. Ako Konferencija usvoji novu konvenciju kojom se potpuno ili djelomično revidira ova Konvencije, ratifikacija nove revidirajuće konvencije od strane članice *ipso iure* znači otkazivanje ove Konvencije bez ikakvog uvjeta odgode, bez obzira na odredbu članka 22., ako i kada nova revidirajuća konvencija stupi na snagu.

2. Od datuma kada nova revidirajuća konvencija stupi na snagu, ova Konvencija prestaje biti otvorena za ratifikaciju članicama.

3. Unatoč tome, ova Konvencija ostaje na snazi u sadašnjem obliku i sadržaju za one članice koje su je ratificirale ali nisu ratificirale revidirajuću konvenciju.

Članak 25.

Francuski i engleski tekst ove Konvencije jednako su vjerodostojni.